

Guide to problems

PROBLEM	POSSIBLE REASON	SOLUTION
The lighter does not light, or lights but the flame goes out immediately.	• The reservoir is empty, • the flame is adjusted too high.	• Fill the reservoir, • Too much gas is being used. Adjust the height of the flame.
The lighter does not light, producing only a spark.	• The lighter has just been filled, • the flame is adjusted too low, • the reservoir is empty, • the burner is dirty.	• Too little gas is being used. Increase the height of the flame. Refill the lighter. Blow on the burner under the shutter.
The lighter does not light and the previous solutions have not worked.	The lighter may be defective.	Le retourner pour réparation.



Guide de maintenance

PROBLEME	RAISON POSSIBLE	SOLUTION
Le briquet ne s'allume pas ou s'allume mais la flamme s'éteint immédiatement.	• Le réservoir est vide. • Le réglage est trop haut.	• Remplir le réservoir. • Le débit de gaz est trop élevé, il suffit de baisser le réglage.
Le briquet ne s'allume pas, il fait juste une étincelle.	• Le briquet vient d'être rempli. • Le réglage est trop bas. • Le brûleur est vide.	• Le débit de gaz est trop faible, il suffit d'augmenter le réglage. • Recharger le briquet en gaz. • Souffler sur le brûleur sous la trappe.
Le briquet ne s'allume pas et les solutions précédemment exposées ne fonctionnent pas.	Le produit présente une anomalie.	Le retourner pour réparation.

**Carte de garantie internationale
International guarantee card**

S.T.Dupont

Activé via votre carte de garantie
sur le site minijet.fr
Activate your guarantee on minijet.fr

VOID **VOID** **VOID** **VOID**

Numéro / Number _____

Reference _____

Vendu le / Sold on _____

Cachet / Dealer's identification _____



(FR)

(DE)

(NL)

(ES)

(UK)

La gamme briquet S.T. Dupont moderne et facile à vivre au quotidien

- Une flamme rigide et très puissante en fait un produit multifonction.
- Une gestuelle simple et ergonomique.

Alimentation du briquet

Vos briquets s'allument en pressant sur la gâchette située sur l'arrière du briquet. L'allumage dépendra de la flamme que vous souhaitez obtenir : recommandée (cf ci-dessous).

Pour éviter tout risque de brûlure il est important:

1. Ne touchez pas le briquet vers le haut au moment de l'allumage de la flamme.

2. Ne jamais présenter une partie de sa main devant le briquet au moment de l'allumage de la flamme.

Plus la luminosité ambiante est importante, moins la flamme est visible.

Il convient donc d'être très vigilant :

Quand il poussez dans la gâchette, est envoyée la flamme est en action et peu sous certaines conditions ne pas être visible.

Mises en garde

TEMP VOTRE BRIQUET HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

• Tenez éloigné du visage et des vêtements lors de l'allumage.

• Contenu d'liquide inflammable sous pression.

• Ne jamais exposer à des températures supérieures à 50°C/122°F ni au rayonnement solaire pendant une durée prolongée.

Le réglage du briquet

La qualité de l'allumage dépend du réglage. Si votre briquet s'allume mal, modifiez le réglage grâce au système situé en dessous de votre briquet.

Par exemple :

• Si votre briquet montre des signes de défaut à l'allumage, tournez le bouton de réglage de la flamme vers le + (cf. croquis).

Fonctionnement du briquet à différentes températures :

Tournez le bouton :

• Vers le + lorsque la température augmente.

• Vers le - lorsque la température diminue.

Remplissage du briquet

Lorsque la flamme s'allume ou que l'allumage s'effectue mal, votre briquet a peut-être besoin d'être rechargeé.

La fréquence de remplissage dépend de votre consommation.

Pour remplir votre briquet de gaz :

N'utilisez que du gaz S.T. Dupont pour briquets. En effet fonctionner le briquet 5 minutes avant de faire

produire le feu. C'est le temps nécessaire à votre briquet pour revenir à la température ambiante.

Comment prendre soin de votre briquet ?

Le mécanisme de votre briquet est sensible, il est donc important de ne pas exposer aux imprévus (bousculades, sautes, éclats,...).

De temps en temps, la poussière et les pluches peuvent boucher le briquet, ce qui peut affecter le fonctionnement normal du produit. Pour nettoyer les saletés obstruant le briquet, soufflez-y et dirigez-y dans le briquet (cf. croquis).

• Lorsque le briquet est sec, il est recommandé de le garder dans un étui S.T. Dupont. Si vous le laissez dehors, pas connectez-y une autre source.

• Pour préserver l'esthétique de votre briquet : nous vous conseillons d'éviter le contact avec des clés, des pièces de monnaie ou tout autre objet qui peut rayer la surface de votre briquet.

• Sensible à l'acide, tout nettoyage, immersion ou autre contact avec un produit à base de parfum, solvant ou substance contenant un acide est à proscrire car cela détériorerait votre briquet.

Garantie

Ce objet S.T. Dupont est sous garantie toute pertinente une durée de deux ans à partir de sa date d'achat, sous réserve de son usage normal et du respect des précautions d'utilisation prescrites par S.T. Dupont. En cas d'incident pendant cette période, sa révision doit être prise en charge par S.T. Dupont (ou un tiers) à sa demande.

• Qu'il n'ait pas subi un dommage du à un accident tel que l'usage incorrect, un défaillance, un accident, ou à tout autre motif, en tout cas.

• Qu'il n'ait pas été démonté.

• Qu'il n'ait subi aucune transformation de quelque nature que ce soit par rapport au modèle d'origine.

• Qu'aucune intervention ait été effectuée par des personnes non agréées par S.T. Dupont ou ses représentants.

La présente garantie ne se substitue pas aux éventuelles dispositions du droit national notamment celles qui concernent la garantie légale des défauts ou vices cachés.

S'il existe une réglementation spécifique, adressez-vous aux Centres de Services de votre pays (liste consultable sur internet www.st-dupont.com), qui prendra en charge les réparations pour le compte de son fabricant.

Jongler avec la carte de garantie qui atteste de sa date d'achat et indiquer vos nom et prénom. En cas de facturation, demandez à votre fournisseur de l'envoyer à S.T. Dupont.

Note : S.T. Dupont ne pourra être tenu responsable à l'occasion d'une réparation des dommages, perds ou autres réparations attribués ou accessoires rapportés sur le produit à des fins esthétiques par un tiers extérieur.

Garantie

Dès que S.T. Dupont produit hat eine Garantie von zwei Jahren auf Kautschuk. Voraussetzung hierfür ist die normale Nutzung sowie die Beachtung der von S.T. Dupont empfohlenen Gebrauchsweise. Sollten während dieser Zeit Mängel auftreten, übernehmen S.T. Dupont Kosten für Reparatur (Fristablauf und Arbeitsaufwand) vorauseingesetzt.

• Das Produkt wurde nicht durch dritte Personen repariert.

• Der Mechanismus des Feuerzeuges ist sehr empfindlich und muss daher gegen Verunreinigung (Staub, Sand, Tabak usw.) geschützt werden.

• Die Feuerzeugzündung ist gefährlich, wenn sie mit dem Feuerzeugregler (Schalter) versehen ist.

• Wenn Sie möchten, dass Ihr Feuerzeug auch nach langen Gebrauchszeiten wieder neu aussieht, verwenden Sie bitte keine Schärfen, Munzen und anderen Gegenständen, die die Oberfläche zerkratzen können.

• Empfindlichkeit für Alkohol: Vermeiden Sie die Reinigung oder den Kontakt mit Parfüm-, Lösungsmittel- oder alkoholhaltigen Substanzen, denn dies kann die Oberfläche des Feuerzeuges angreifen.

Garantie

Este artículo S.T. Dupont está bajo garantía total durante un periodo de dos años a partir de su fecha de compra, a menos de un uso normal y de acuerdo con las prescripciones de uso establecidas por S.T. Dupont. Por su parte, el servicio de reparación para el producto durante este período es responsabilidad de S.T. Dupont (o de terceros).

• El artículo no ha sido desmontado.

• El artículo no ha sufrido ninguna transformación, cualquiera sea la forma o modo de origen.

• No ha sido efectuada ninguna intervención por personas no autorizadas por S.T. Dupont o sus representantes.

La presente garantía no reemplaza las ventajas y obligaciones legales que establecen las leyes y regulaciones de los países de acuerdo con lo establecido en la legislación local.

• El artículo no ha sido alterado de cualquier manera.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

Garantie

Este artículo S.T. Dupont está bajo garantía total durante un periodo de dos años a partir de su fecha de compra, a menos de un uso normal y de acuerdo con las prescripciones de uso establecidas por S.T. Dupont.

• El artículo no ha sido desmontado.

• El artículo no ha sufrido ninguna transformación, cualquiera sea la forma o modo de origen.

• No ha sido efectuada ninguna intervención por personas no autorizadas por S.T. Dupont o sus representantes.

La presente garantía no reemplaza las ventajas y obligaciones legales que establecen las leyes y regulaciones de los países de acuerdo con lo establecido en la legislación local.

• El artículo no ha sido alterado de cualquier manera.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

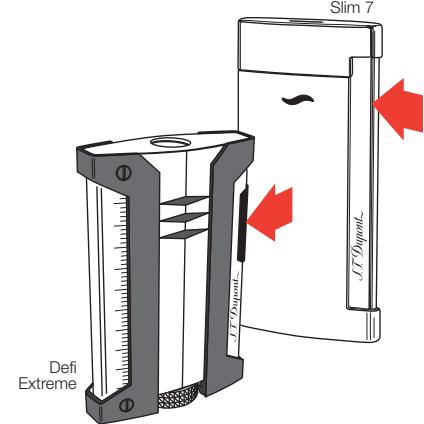
• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.

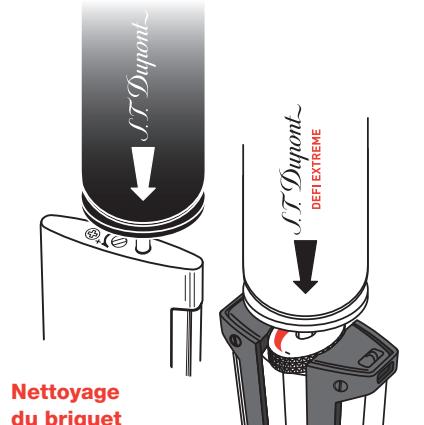
• No ha sido sometido a una intervención por parte de tercero.



Le réglage du briquet
Adjusting the lighter



Le remplissage du briquet
Filling the lighter



Nettoyage du briquet
Cleaning the lighter



Mise en garde
Caution

(IT)

Accendini da tasca S.T. Dupont, moderni e pratici per un uso quotidiano

(PO)
A coleção de isqueiros S.T. Dupont é moderna e adapta-se facilmente ao dia-a-dia

- La fiamma rigida, molto potente, conferisce a questa gamma di accendini una grande versatilità di utilizzo.
- Gestualità semplice ed ergonomica.

Accensione

Per accendere, premere il pulsante di accensione situato sul lato del prodotto : compare la fiamma. La fiamma può essere praticamente invisibile alla luce. Si raccomanda pertanto la massima prudenza (cfr. disegno).

Per evitare rischi di scottature, è importante:

1. Tenere sempre l'accendino rivolto verso l'alto al momento dell'accensione della fiamma.
 2. Non porre mai parte della mano davanti all'accendino al momento dell'accensione della fiamma.
- Maggior è la luminosità dell'ambiente, meno la fiamma è visibile. È opportuno pertanto prestare la massima attenzione.
- Quando il pulsante laterale di accensione è premuto, la fiamma è accesa e in alcune condizioni può non essere visibile.

Avvertenza

• TENERE L'ACCENDINO FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- Tenere lontano dal volto e dagli indumenti al momento dell'accensione, della regolazione o della ricarica.
- Contiene liquido infiammabile sotto pressione.
- Dopo la ricarica, l'accendino contiene liquido infiammabile sotto pressione.
- Nunca esponga l'accendino a temperature superiori a 50°C / 122°F nem nos raios solares durante um período de tempo prolongado.

(RU)

Гамма бытовых зажигалок S.T.Dupont современна и легка в использовании

- Плотное мощное пламя обеспечивает универсальность.
- Простота и удобство в использовании.

Как зажечь зажигалку

Чтобы зажечь зажигалку, нажмите на боковую кнопку: появится пламя. Пламя может быть практически незаметным при свете. Соблюдайте осторожность при использовании (см. рисунок).

Чтобы не обжечься, важно соблюдать следующие правила:

1. Всегда держите зажигалку воспламенителем вверх в момент зажигания.
2. Не подносите руку близко к зажигалке в момент зажигания.

Чем ярче освещение, тем хуже видно пламя.

Позэтому следует соблюдать большую осторожность: Когда боковая кнопка нажата, пламя горит, но может при определенных условиях быть невидимым.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

• ДЕРЖИТЕ ВАШУ ЗАЖИГАЛКУ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

- При зажигании, регулировке и заправке не приближайтесь зажигалки к лицу и одежде.
- Содержит легковоспламеняющуюся жидкость под давлением.
- После заправки будет содержать легковоспламеняющуюся жидкость под давлением.
- Не подвергать в течение длительного времени воздействию температуры выше 50°C / 122°F и прямого солнечного света.

(JA)
エス・ティー・デュポンのライターはモダンで普段使いに便利なコレクションです

- パワフルで美しい炎を持った、多用途の製品です。
- 技術がいい、人間工学に基づいたライターです。

ライターの点火

本体の横についているトリガーを押して点火します。炎ができます。周囲が明るいと炎がぼんやり見えなくなりますので、十分ご注意ください(図をご参照ください)。

火傷などを避けるため、次の点にご注意ください:

1. 点火時には、必ずライターを上向きに持ってください。
2. 点火時及び炎が出ている時に、ライターの前に手をかざさないでください。

周囲が明るいほど、炎が見えにくくなります。

十分にご注意ください:

- 横のボタン(トリガ)が押されると、点火しますが、条件によっては炎が見えにくくなります。

ご注意

- ライターは、子供の手の届かないところに保管してください。
- 点火、炎の調節、ガス充填時には、顔や衣服からライターを離してください。
- 引火性の液体が漏れると炎が消えます。
- 充填後、液化ガスが満たされます。
- 50°C以上の高温や直射日光に長期間さらさないでください。

(AR)

إن تشيكيلة ولاعة S.T. Dupont العادي والخاصية بداخل المنزل عصرية وسهلة الاستعمال يومياً.

- شعلتها الجامدة والقوية جداً تجعل منها آداً متعذلاً الاستعمالات.
- وزنها خفيف جداً مما يجعلها سهلة الحمل والتغلب.

كيفية إشعال الولاعة

تشعل ولاعكت من نون بالضغط على الزاند على طرف المنتج: تظهر الشعلة، دع بيده الشعلة غير مرئية تقريباً في الصورة، يوصي بتوجيه الحرر المناسب.

تفادي كل خطر احتراق، من المهم اتباع مالي:

1. ضعدلانياً فوهة الولاعة باتجاه الأعلى عند إطلاق الشعلة.
2. بعد وضع جزء من اليد الولاعة ضد طلاق الشعلة.

كلما ارتقت أضاءة المكان، كما قلت رؤية الشعلة.

يجب إذاً أخذ الاحتذر جداً

عندما يكون الكتاب الجانبي (الزناد) متضخساً يعني ذلك أنه تم إطلاق الشعلة ومن الممكن أن تكون غير مرئية حسب الظروف الموجودة.

تحذير

تحذير بولاعتك بعيداً عن متناول الأطفال.

• أبقوا واعكت بعيدة عن الوجه والنيلاب عند الاعتداء أو التعبيعة.

• تحذير الولاعة على سائل قابل للاحتراق تحت الضغط

• بعد التهوية، تحذير على سائل قابل للاحتراق تحت الضغط

• عدم تعريف الولاعة لدرجة حرارة حرارة أعلى من 50 درجة مئوية

• منوبة 122 درجة حرارة في درجة حرارة مئوية، ولا شمس مئوية طويلة.

(CH)

都彭打火机与系列：现代生活的贴心良伴

- 稳定、旺盛的火咀、用途广泛。
- 符合人体工学，操作容易。

点火

打火机通过按下侧面的打火按键来点燃：火焰出现。该火焰在灯光下几乎不可见，使用时特别注意（参见结构图）。

为避免发生意外，请注意以下几点：

1. 点燃火焰时，应一直将出口保持向上位置。
2. 点燃火焰时，请将手的任何一个部位放在打火机前方。火花范围光线越强，火焰看起来就越不明显。

因此特别注意：

当您按下侧面的按键（打火按键）时，注意是否点燃，在某些情况下可能看不见火焰。

注意事项

- 将打火机放在儿童接触不到的地方。
- 打火机在使用、调节、充气时应远离面部和衣物。
- 打火机内有易燃的压缩液体。
- 充气后，打火机内有燃烧的压缩液体。

• 请勿将打火机置于超过50摄氏度/122华氏度的高温环境内，请置于烈日下长时间曝晒。

• 不要将打火机和内胆拆破或扔到火里。

• 使用后保证火头熄灭。

• 该打火机不会自动熄灭 - 松开打火按键熄灭火头。

• 火焰上方的热量十分强烈，使用打火机时特别小心，避免灼伤您引起火灾。

• 勿持续点火超过10秒。

调节打火机

点火的质量取决于调节是否到位。如果您的打火机燃烧的不好，可调整位于打火机底部的调节器。

例如：

- 高海拔地区使用：如果您的打火机燃点效果不理想，将调节按钮调向+号方向。（参见结构图）
- 不同的温度条件下使用：

按以下方式旋转调节按钮

- 温度降低时，调向+方向，

- 温度升高时，调向-方向

打火机充气

若火焰变弱或燃烧不理想，您的打火机可能需要充气。灌气频率取决于打火机的使用量。

如何给打火机充气：

只使用都彭专用打火机气体充气。使用其它充气瓶或其它充气系统可能会产生危险，损坏您的打火机或给您的打火机造成功能性的损害。

不要在火源附近给打火机充气。

1. 将打火机保持垂直朝下的位置（参见结构图）。
2. 不要用力过猛；让充气口在该位置保持5-10秒。

当听到气体冒出的轻微声响时即表示气体已充满。

充满气时，用充气瓶抽吸两至三次。

3. 最好等5分钟，待气体恢复室温后再使用打火机。

如何养护您的打火机？

- 打火机的机械装置十分敏感，所以务必使其远离杂质(灰尘、沙子、烟蒂等)。

灰尘和绒毛有时会堵塞出口，这可能会影响产品的正常运行。您可以通过朝向出口快速吹气的方式，清洁堵塞出火口的杂质（参见结构图）。

- 将打火机放入衣兜时，建议您将其置入都彭保护匣内。您若没有该保护匣，可通过品牌官网或零售商购买。

• 保持打火机外观：我们建议您不要将它和钥匙、硬币或其他物品放在一起以免划伤其表面。

- 请勿使用含酒精的产品来清洁打火机，避免接触任何香精产品、溶剂或含酒精的物质，因为这些物品可能导致打火机永久性损害。

质量保证

在正常使用并严格遵循都彭提供的使用说明的情况下，您购买的都彭产品自购买日起的质量保证期是两年。在此期间，若符合下述情况，都彭公司将承担维修责任（零部件和人工费用）：

- 未遭受意外的损害，例如敲击、浸水等；没有使用不当或不慎（灰尘等原因），

• 未被私自拆卸，

• 跟原装产品比较下没有经过任何改装，

• 没有接受任何未经都彭公司或其代表授权的第三方的服务。

此保修书不影响您在现行法律法规下享有的关于产品瑕疵和隐形故障的维权的权利。

若需要任何维修，请直接与当地的服务中心联系（参见www.st-dupont.com网站的列表）。

请附上您写有购买日期的保修卡，并注明您的姓名和通讯地址以及购买该产品之收据。

注意：对于因第三方进行的改造、美化添加或其它原因所造成

的维修、损坏和遗失，都彭公司概不负责。

火氣的有場所而ライターの充填しないでください。

1. ライターを垂直に下に向けてください。(図をご参照ください)。

2. オークル 交換 交換する際は、ライターの底面に充填バルブにまっすぐ差込み、奥までそっと押込みます。5-10秒、そのままにしてガスを充填します。ガスが漏れるかすかな音がしたら、充填完了です。充填終了時にレフイルで2~3回吸い取ってきてください。

3. 充填した後ライターを使う時は、室温になるまで5分ほどお待ちください。

ガスの充填:

トーチ式ライターには、エス・ティー・デュポンのガスのみを使用してください。その他のレフイルや充填システムを使用する、ライターの損傷或いは製品の機能不良を引き起こす恐れがあります。

トーチ式充填の際にガス漏れがある場合は、充填を止めてお手立ちください。

トーチ式充填の際にガス漏れがある場合は、充填を止めてお手立ちください。

トーチ式充填の際にガス漏れがある場合は、充填を止めてお手立ちください。

トーチ式充填の際にガス漏れがある場合は、充填を止めてお手立ちください。

充填の頻度:

トーチ式充填の際にガス漏れがある場合は、充填を止めてお手立ちください。

トーチ式充填の際にガス漏れがある場合は、充填を止めてお手立ちください。

トーチ式充填の際にガス漏れがある場合は、充填を止めてお手立ちください。